



# Röntgenraupe X-Ray Cassette Placer

Gebrauchsanleitung · Manual

Manual • KäsiKirja

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Patient von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Patienten entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Patienten und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Röntgenraupen sind das ideale Hilfsmittel für den sicheren und schonenden Umgang mit der Röntgenkassette am Patienten. Das innovative Prinzip der in sich rotierenden Petermann Röntgenraupe, bei dem die Röntgenraupe einfach unter dem Patienten eingeschoben wird, stellt einen großen Fortschritt in der Anwendung von Röntgenkassetten am Patienten dar. Um den strengen hygienischen Anforderungen gerecht zu werden, kann die Petermann Röntgenraupe problemlos wischdesinfiziert werden. Röntgenraupensets beinhalten zudem Einweg-Schutzfolien für die Röntgenkassette, um einen sicheren und effizienten Arbeitsablauf zu gewährleisten.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf den Patient, der geröntgt wird sowie auf den Anwender, der den Röntgenvorgang vornimmt.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

### Variante A

**Bestell-Nr.: PMF-8260** Röntgenraupe 410 x 535 mm

**Bestell-Nr.: PMF-8265** Röntgenraupenset 3-teilig

**Bestell-Nr.: PMF-8266** Röntgenraupenset 6-teilig

### Variante B

**Bestell-Nr.: PMF-8360** Röntgenraupe 470 x 535 mm

**Bestell-Nr.: PMF-8365** Röntgenraupenset 3-teilig

**Bestell-Nr.: PMF-8366** Röntgenraupenset 6-teilig

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

**Bestell-Nr.: PMF-8261 Schutzfolie**

**Bestell-Nr.: PMF-8361 Schutzfolie**

## 1.4 Lieferumfang

### Variante A 3-teilig

2 x Röntgenraupe 410 x 535 mm

1 x Schutzfolie

2 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

### Variante A 6-teilig

5 x Röntgenraupe 410 x 535 mm

1 x Schutzfolie

5 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

### Variante B 3-teilig

2 x Röntgenraupe 470 x 535 mm

1 x Schutzfolie

2 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

### Variante B 6-teilig

5 x Röntgenraupe 470 x 535 mm

1 x Schutzfolie

5 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport	bei -5°C – 40°C
Sonstiges:	vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **zwei Jahre bzw. 1000 Anwendungen**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).















## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Patienten) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für die Anwendung notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Anwendung rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Lassen Sie den Patienten nie unbeaufsichtigt auf der Röntgenraupe liegen. Achten Sie hier auf die sichere Position des Patienten!
- Die Schutzfolie nach jedem Transfer unbedingt entfernen.
- Die Schutzfolie darf nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.
- Spreizer (Zubehör für Reinigungs- und Desinfektionsvorgang) nach Reinigung / Desinfektion verwenden, um Trocknung zu gewährleisten.

### 2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Textile Transferprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material nicht beschädigt ist. Das spezielle Gleitmaterial ermöglicht durch seine glatte Oberfläche ein einfaches Gleiten und Bewegen.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Röntgenraupen für alle Anwendungen von Röntgenkassetten am Patienten verwendet werden können. Das Produkt wird für folgende Einsatzbereiche verwendet:

- Leichtes rückenergonomisches Einlegen von Röntgenkassetten unter bewegungseingeschränkten Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei sedierten Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei komatösen Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei Schmerzpatienten.
- Reduzierung der Luxationsgefahr => Patient muss nicht gehoben werden

#### **Das Produkt Röntgenraupe ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Röntgenraupen sind für den Wiedereinsatz vorgesehen. Es handelt sich nicht um Einwegprodukte.

Die zugehörige Schutzfolie ist ein Einwegprodukt und darf nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

### 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (Punkt 2.), darf bei folgenden Patienten das Produkt nicht angewandt werden:

- Patienten, die nicht liegend geröntgt werden können

### 3.3 Anwendungsrisiken

- Falsche Technik → hoher Kraftaufwand trotz Hilfsmittel

### 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens mit Röntengeräten eingesetzt werden.

### 3.5 Illustration der Anwendung



Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4



Bild 5



Bild 6



Bild 7

### 3.6 Anwendung

#### Bild 1

- In die Röntgenraupe fassen
- Mittelnaht erföhlen

#### Bild 2

- Mittelnaht zurückziehen, bis Fingergrundgelenke sichtbar werden.

### Bild 3

- Für eine faltenfrei Unterlage sorgen.
- Röntgenraupe je nach benötigtem Bildausschnitt positionieren.
- Röntgenraupe soweit wie möglich unter den Patienten schieben, ohne zu stopfen bzw. ihn anzuheben.
- Auf strammes Spannbettuch achten
- Bewegungsfreiheit der Röntgenraupe kontrollieren => Beide Hände flach in die Öffnung der Röntgenraupe stecken und ein kleines Stück nach vorne schieben.

### Bild 4

- Schutzfolie aus dem Spenderkarton nehmen.
- Schutzfolie über Röntgenkassette ziehen.
- Die Schutzfolie hat eine Überlänge, die nicht eingeschlagen werden darf => Röntgenkassette kann damit nach der Aufnahme mit beiden Händen aus der Röntgenraupe herausgezogen werden.

### Bild 5

- Röntgenkassette in die Röntgenraupe schieben => bis Widerstand der Naht spürbar wird.
- Die offene Seite des Folienbeutels zeigt zum Anwender.
- Der Einschubwinkel der Röntgenkassette erfolgt innerhalb der Röntgenraupe leicht schräg in die Matratze.
- Röntgenkassette unter den Patienten schieben => bis benötigte Position erreicht wird.
- Je nach Bettuntergrund den Einschubwinkel variieren!

### Bild 6

- Nach der Aufnahme => Röntgenkassette mit Hilfe der Schutzfolie aus der Röntgenraupe ziehen.

### Bild 7

- Die Röntgenraupe durch leichte Drehbewegungen unter dem Patienten herausdrehen.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

### Zubehör

- PMF-8261 Schutzfolie
- PMF-8361 Schutzfolie
  - Die Schutzfolie für die Röntgenkassette eignet sich besonders zur schnellen und vor allem hygienischen Anwendung mit der Röntgenraupe und fügt sich nahtlos in die Materialverwaltungslogistik einer Einrichtung ein. Die Schutzfolie umhüllt die Röntgenkassette und schützt diese vor jeglicher Verschmutzung.
  - Die Schutzfolie ist ein Einwegprodukt und darf immer nur an einer Person verwendet werden. Die Schutzfolie ist nicht zur Aufbereitung oder für den Wiedereinsatz bestimmt und darf nicht gewaschen oder behandelt werden.
- PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
- PM-8010 Positionierungskeile → bei schwierigen Gegebenheiten empfohlen!

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückenschonend und für Patienten angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!



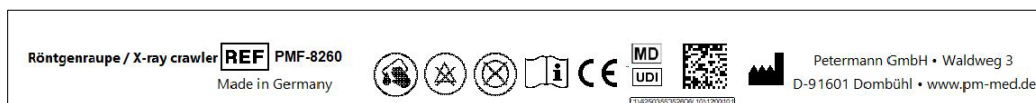
### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PMF-8265	PMF-8260 Röntgenraupe 2 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8261 Schutzfolie
PMF-8365	PMF-8360 Röntgenraupe 2 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8361 Schutzfolie
PMF-8266	PMF-8260 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8261 Schutzfolie
PMF-8366	PMF-8360 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8361 Schutzfolie

## 4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Röntgenraupe ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Alle Umlagerungs- und Transferhilfen können feucht gereinigt werden. Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PMF-8260	Polyamid, latexfrei	blau	200 kg
PMF-8360	Polyamid, latexfrei	blau	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	
PMF-8361	LDPE	transparent	
PMF-8268	Polypropylen	gelb	

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße	Gewicht	UDI
PMF-8260	Röntgenraupe	410 x 535x 7 mm	1700 g	(01)4250355352606(10)x
PMF-8360	Röntgenraupe	470 x 535 x 7 mm	2000 g	(01)4250355353603(10)x
PMF-8261	Schutzfolie	450 x 800 x 0,05 mm 100 Stck/Rolle, perforiert	4020 g	(01)4250355382610(10)x
PMF-8361	Schutzfolie	510 x 800 x 0,05 mm 100 Stck/Rolle, perforiert	4080 g	(01)4250355383617(10)x
PMF-8268	Spreizer	55,8 x 35	15 g	(01)4250355382689(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 2 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind!**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.
- Die **Schutzfolie ist ein Einwegprodukt** und die Garantie erstreckt sich auf die einwandfreie Funktionsfähigkeit bei der Einmalanwendung.

## 8 Entsorgungshinweis

Für die Röntgenraupe bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

## **Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

X-Ray Cassette Placers are the perfect aid for safe and gentle handling of X-ray cassettes on the patient. The innovative principle of the rotating Petermann X-Ray Cassette Placer, where the X-Ray Cassette Placer is simply slid under the patient, is a significant improvement in the use of X-ray cassettes on patients. In order to meet the strict hygiene requirements, the Petermann X-Ray Cassette Placer can easily be wipe disinfected. X-Ray Cassette Placer sets also include a disposable Protection Foil for the X-ray cassette to facilitate a safe and efficient workflow.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

### Option A

**Item No.: PMF-8260** X-Ray Cassette Placer

### Option B

**Item No.: PMF-8360** X-Ray Cassette Placer XL

## 1.2 Accessories

**Item No.: PMF-8261** Protection Foil

**Item No.: PMF-8361** Protection Foil XL

## 1.3 Scope of delivery

### Option A

1 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

User manual

### Option B

1 x X-Ray Cassette Placer XL 470 x 535 mm

User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40 C

Other: protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected service life is **about two years or respectively 1000 uses**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).

## 2 Safety information

















**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the use and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Ensure that the uses are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Never leave the patient lying on the X-Ray Cassette Placer unattended. Ensure that the patient is in a safe position!

- Be sure to remove the Protection Foil after every transfer.
- The Protection Foil must not be reprocessed. Reprocessing of the foil can lead to material damage and thus result in harm to the patient.
- Use the spreader (accessory for the cleaning and disinfection process) after cleaning / disinfection to ensure proper drying.

## 2.1 Symbols used

	Wipe off		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

## 2.2 Function check

Repositioning and transfer aids are also subject to natural aging. Check equipment regularly and carefully to make sure it is working properly and especially before re-use. Make sure that the product is in good condition and that the material is not damaged. The smooth surface of the material allows for ease of movement.



- **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since the X-Ray Cassette Placers are suitable for all applications of X-ray cassettes on patients. The product is used for:

- Simple, back-safe placement of X-ray cassettes under patients with limited mobility.
- Placement of the X-ray cassette under sedated patients in a manner gentle on joints and tissue.
- Placement of the X-ray cassette under comatose patients in a manner gentle on joints and tissue.
- Placement of the X-ray cassette under pain patients in a manner gentle on joints and tissue.

- Reducing the risk of luxation => patient doesn't have to be lifted.

**The product X-Ray Cassette Placer may be reused.**

X-Ray Cassette Placers are intended for reuse. It is not a single use product. The associated Protection Foil is a single use product and must not be reprocessed. Reprocessing the Protection Foil can lead to material damage and thus to damage to health of the patient

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Patients who cannot be X-rayed lying down

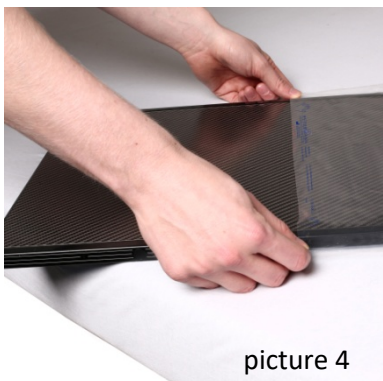
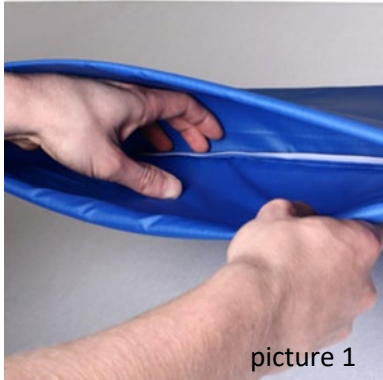
## 3.3 Application risks

- Incorrect technique → high effort despite aids

## 3.4 Areas of application

The product can be used in hospitals and other health care facilities which are using X-ray machines.

### 3.5 Application illustration



### 3.6 Application

#### Picture 1

- Reach into the X-Ray Cassette Placer
- Feel for the middle seam

#### Picture 2

- Pull the middle seam back until your knuckles are visible.



### Picture 3

- Ensure that the pad is wrinkle-free.
- Position the X-Ray Cassette Placer according to the required image section.
- Push the X-Ray Cassette Placer as far as possible under the patient, without cramming or lifting the patient.
- Ensure that the fitted sheet is tight.
- Check that the X-Ray Cassette Placer can move freely => Place both hands flat into the opening of the X-Ray Cassette Placer and push forward a little bit.

### Picture 4

- Remove the Protection Foil from the dispenser box.
- Pull the Protection Foil over the X-ray cassette.
- The Protection Foil has excess length which must not be folded under => This can be used after imaging to pull the X-ray cassette out of the X-Ray Cassette Placer with both hands.

### Picture 5

- Push the X-ray cassette into X-Ray Cassette Placer => until the resistance of the seam can be felt.
- The open side of the foil pouch faces the user.
- The X-ray cassette is placed into the X-Ray Cassette Placer at a slight angle relative to the mattress.
- Push the X-ray cassette under the patient => until the required position is reached.
- Adjust the angle according to the underlying bed material!

### Picture 6

- After imaging => Pull the X-ray cassette out of the X-Ray Cassette Placer using the Protection Foil.

### Picture 7

- Turn the X-Ray Cassette Placer out from under the patient with a slight turning motion.

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



## 3.7 Approved accessories, combination with other products

### Accessories

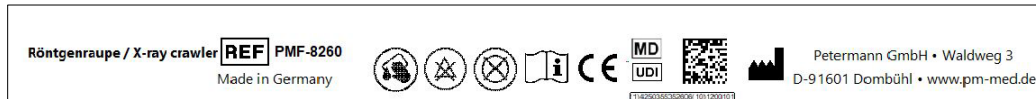
- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
  - The Protection Foil for the X-ray cassette is particularly well suited to rapid and particularly hygienic transfer use with the X-Ray Cassette Placer and integrates seamlessly into the material administration logistics of a facility. The Protection Foil encloses the X-ray cassette and protects it against any contamination.
  - The Protection Foil is a disposable product and may only be used for one person. The Protection Foil is not intended for processing or reuse and may not be washed or treated.
- PM-8012/15 Bed Wedges → recommended for difficult circumstances!

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

## 4 Product marking / CE

The Petermann X-Ray Cassette Placer is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



## 5 Cleaning, care and disinfection

All repositioning and transfer aids can be wet cleaned. Use warm water and a mild cleaning agent. If applicable, wipe the product off with a moist cloth and then let it dry thoroughly. Don't use any scouring or bleaching agents or any sharp-edged objects for cleaning.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an \*, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PMF-8260	Polyamide, latex free	blue	200 kg
PMF-8360	Polyamide, latex free	blue	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	N/A
PMF-8361	LDPE	transparent	N/A
PMF-8268	Polypropylene	yellow	N/A

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1700 g	(01)4250355352606(10)x

PMF-8360	X-Ray Cassette Placer XL	470 x 535 x 7	2000 g	(01)4250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 piece/roll	4020 g	(01)4250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil XL	510 x 800 x 0,05 mm 100 piece/roll	4080 g	(01)4250355383617(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 2 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.
- The **Protection Foil is a disposable product** and the warranty covers proper functionality for one-time use.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for X-Ray Cassette Placer, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Innehållsförteckning

### **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

### **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

### **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

### **4 Produktmärkning/CE**

### **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

### **6 Tekniska data**

### **7 Garanti**

### **8 Information om kassering**

# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vårdrken upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidmattor används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

X-Ray Cassette Placers är det perfekta hjälpmedlet för säker och skonsam hantering av röntgenkassetter i närheten av brukaren. Den innovativa principen för den roterande Petermann X-Ray Cassette Placer, där X-Ray Cassette Placer helt enkelt förs in under brukaren, innebär en betydande förbättring av användningen av röntgenkassetter i närheten av brukare. För att uppfylla de strikta hygienkraven kan Petermann X-Ray Cassette Placer enkelt desinficeras genom avtorkning. X-Ray Cassette Placer-set innehåller också en Protection Foil för engångsbruk för röntgenkassetten för att underlätta ett säkert och effektivt arbetsflöde.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

### Alternativ A

**Artikelnr: PMF-8260** X-Ray Cassette Placer

### Alternativ B

**Artikelnr: PMF-8360** X-Ray Cassette Placer XL

## 1.2 Tillbehör

**Artikelnr: PMF-8261** Protection Foil

**Artikelnr: PMF-8361** Protection Foil XL

## 1.3 Leveransomfattning

### Alternativ A

1 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

Bruksanvisning

### Alternativ B

1 x X-Ray Cassette Placer XL 470 x 535 mm

Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **cirka två år eller motsvarande 1 000 användningstillfällen**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).

## 2 Säkerhetsinformation





**WARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för användningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Se till att användningen sker på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).

- Lämna aldrig brukaren liggande på X-Ray Cassette Placer utan uppsikt. Se till att brukaren är i en säker position!
- Var noga med att ta bort Protection Foil efter varje överflyttning.
- Protection Foil får inte omarbetas. Omarbetning av skyddsfoliet kan leda till materiella skador och därmed till skada för brukaren.
- Använd spridaren (tillbehör för rengörings- och desinficeringsprocessen) efter rengöring/desinficering för att säkerställa korrekt torkning.

## 2.1 Symboler som används

	Torka av		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

## 2.2 Funktionskontroll

Positionerings- och överflyttningshjälpmedel omfattas också av naturligt åldrande. Kontrollera utrustningen regelbundet och noggrant för att se till att den fungerar korrekt och i synnerhet inför återanvändning. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet inte är skadat. Materialets släta yta möjliggör enkel förflyttning.



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom X-Ray Cassette Placers är lämpliga för alla tillämpningar av röntgenkassetter i närheten av brukare. Produkten används för:

- Enkel placering av röntgenkassetter under brukare med begränsad rörlighet som är skonsam för ryggen.
- Placering av röntgenkassetten under sederade brukare på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.

- Placering av röntgenkassetten under brukare i koma på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.
- Placering av röntgenkassetten under smärtdrabbade brukare på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.
- Minska risken för luxation => brukaren behöver inte lyftas.

#### **Produkten X-Ray Cassette Placer kan återanvändas.**

X-Ray Cassette Placers är avsedda för återanvändning. Det är inte en engångsprodukt. Den tillhörande skyddsfolien är en engångsprodukt och får inte omarbetas. Omarbetning av skyddsfolien kan leda till materiella skador och därmed till skador på brukarens hälsa

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten. (se punkt 5)

### 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Brukare som inte kan röntgas i liggande position

### 3.3 Risker vid användning

- Felaktig teknik → stor anspänning trots hjälpmedel

### 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas på sjukhus och andra vårdinrättningar som använder röntgenapparater.



### 3.5 Bild av användning



### 3.6 Användning

#### Bild 1

- Stick in handen i X-Ray Cassette Placer
- Leta upp mittsömmen

#### Bild 2

- Dra mittsömmen bakåt tills du ser dina knogar.

### Bild 3

- Se till att dynan är slät.
- Positionera X-Ray Cassette Placer enligt önskad bildsektion.
- Tryck X-Ray Cassette Placer så långt in under brukaren som möjligt, utan att klämma eller lyfta brukaren.
- Se till att Fitted Sheet sitter ordentligt.
- Kontrollera att X-Ray Cassette Placer kan röras fritt => Placera båda händerna plant i öppningen på X-Ray Cassette Placer och för den något framåt.

### Bild 4

- Ta bort skyddsfolien från dispenserförpackningen.
- Dra skyddsfolien över röntgenkassetten.
- Protection Foil har ett överskott som inte får vikas under => Det kan användas efter röntgenundersökningen för att dra ut röntgenkassetten från X-Ray Cassette Placer med båda händerna.

### Bild 5

- För in röntgenkassetten i X-Ray Cassette Placer => till du stöter emot sömmen.
- Den öppna sidan av foliepåsen är vänd mot användaren.
- Röntgenkassetten placeras i X-Ray Cassette Placer i en svag vinkel i förhållande till madrassen.
- För in röntgenkassetten under brukaren => tills önskad position har nåtts.
- Justera vinkeln beroende på det underliggande sängmaterialet!

### Bild 6

- Efter röntgenundersökningen => Dra ut röntgenkassetten ur X-Ray Cassette Placer med Protection Foil.

### Bild 7

- Vrid ut X-Ray Cassette Placer från under brukaren med en lätt vridrörelse.

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



## 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

### Tillbehör

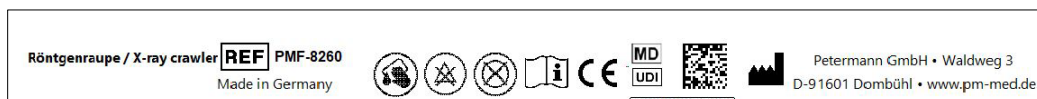
- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
  - Protection Foil för röntgenkassetten är särskilt väl lämpad för snabb och extra hygienisk överföring med X-Ray Cassette Placer och integreras sömlöst i en kliniks materiallogistik. Protection Foil omsluter röntgenkassetten och skyddar den mot eventuell kontaminering.
  - Protection Foil är en engångsprodukt och får bara användas för en person. Protection Foil är inte avsedd för bearbetning eller återanvändning och kan inte tvättas eller behandlas.
- PM-8012/15 Bed Wedges → rekommenderas i svåra situationer!

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE

X-Ray Cassette Placer från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Alla positionerings- och överflyttningshjälpmedel kan våtrengöras. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka vid behov av produkten med en fuktig trasa och låt den torka ordentligt. Använd inga skur- eller blekmedel eller vassa föremål vid rengöring.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en \* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PMF-8260	Polyamid, latexfri	blå	200 kg
PMF-8360	Polyamid, latexfri	blå	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	I/U
PMF-8361	LDPE	transparent	I/U
PMF-8268	Polypropylen	gul	I/U

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1 700 g	(01)4250355352606(10)x
PMF-8360	X-Ray Cassette Placer XL	470 x 535 x 7	2 000 g	(01)4250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 styck/rulle	4 020 g	(01)4250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil XL	510 x 800 x 0,05 mm 100 styck/rulle	4 080 g	(01)4250355383617(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är två år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följdskador eller materiella skador.
- **Skyddsfolien är en engångsprodukt** och garantin täcker korrekt funktionalitet för engångsbruk.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av X-Ray Cassette Placer, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukumattoja käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

X-Ray Cassette Placer -asettimet ovat täydellinen apuväline röntgenkasettien turvalliseen ja hellävaraiseen käsittelyyn potilaalla. Pyörivän Petermann X-Ray Cassette Placer -asettimen innovatiivinen periaate, jossa X-Ray Cassette Placer -asetin liukuu potilaan alle, on merkittävä parannus röntgenkasettien käyttöön potilailla. Tiukkojen hygieniavaatimusten täyttämiseksi Petermann X-Ray Cassette Placer -asetin on helppo desinfioida pyyhkimällä. X-Ray Cassette Placer -asettimessa on myös kertakäyttöinen Protection Foil -suojakalvo röntgenkasetille, mikä mahdollistaa turvallisen ja tehokkaan työnkulun.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

## 1.1 Tuoteversiot

### Vaihtoehto A

**Tuotenro: PMF-8260** X-Ray Cassette Placer

### Vaihtoehto B

**Tuotenro: PMF-8360** X-Ray Cassette Placer XL

## 1.2 Lisävarusteet

**Tuotenro: PMF-8261** Protection Foil

**Tuotenro: PMF-8361** Protection Foil XL

## 1.3 Toimituksen laajuus

### Vaihtoehto A

1 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

Käyttöohje

### Vaihtoehto B

1 x X-Ray Cassette Placer XL 470 x 535 mm

Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä

Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, sen odotettu käyttöikä on **noin kolme vuotta tai 1 000 käyttökertaa**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliin määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).

## 2 Turvallisuustiedot



**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko käyttämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Varmista, että avustajat käyttävät tuotetta selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Älä koskaan jätä potilasta makaamaan X-Ray Cassette Placer -asettimelle ilman valvontaa. Varmista, että potilas on turvallisessa asennossa!
- Muista poistaa Protection Foil -suojakalvo jokaisen siirron jälkeen.
- Protection Foil -suojakalvoa ei saa käsitellä uudelleen. Kalvon uudelleen käsittely voi aiheuttaa materiaalivaurion ja siten vahingoittaa potilasta.
- Käytä levitintä (lisävaruste puhdistus- ja desinfiointiprosessiin) puhdistuksen/desinfioinnin jälkeen asianmukaisen kuivauksen varmistamiseksi.

### 2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

### 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Asennonvaihto- ja siirtoapuvälineisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteisto säännöllisesti ja huolellisesti ja erityisesti ennen uudelleenkäyttöä, että se toimii oikein. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eikä materiaali ole vahingoittunut. Materiaalin sileä pinta helpottaa liikuttamista.



- **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**



## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska X-Ray Cassette Placers -asettimet soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joissa röntgenkasetteja käytetään potilailla. Tuotteen käyttötarkoitus:

- Röntgenkasettien helppo ja selkäturvallinen sijoittaminen liikuntarajoitteisten potilaiden alle.
- Röntgenkasetin asettaminen nukutettujen potilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Röntgenkasetin asettaminen koomapotilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Röntgenkasetin asettaminen kipupotilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Luksaatoriskin pienentäminen => potilasta ei tarvitse nostaa.

#### **X-Ray Cassette Placer -tuote voidaan käyttää uudelleen.**

X-Ray Cassette Placers -tuotteet on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Ne eivät ole kertakäyttötuotteita. Tuotteen kanssa käytettävä Protection Foil -suojakalvo on kertakäyttöinen tuote, eikä sitä saa käsitellä uudelleen. Protection Foil -suojakalvon uudelleenkäsittely voi aiheuttaa materiaalivaurioita ja siten vahingoittaa potilaan terveyttä

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

### 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Potilaat, joita ei voida röntgenkuvata makuulla

### 3.3 Käyttötapariskit

- Väärä tekniikka → suuri ponnistus apuvälineistä huolimatta

### 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä, joissa käytetään röntgenlaitteita.

### 3.5 Kuva käyttötilanteesta



### 3.6 Käyttö

#### Kuva 1

- Kurota X-Ray Cassette Placer -asettimeen
- Tunnustele keskisauman kohta

#### Kuva 2

- Vedä keskisaumasta, kunnes rystysesä ovat näkyvissä.

### Kuva 3

- Varmista, että alusta on rypytön.
- Aseta X-Ray Cassette Placer vaaditun kuvannusosion mukaan.
- Työnnä X-Ray Cassette Placer mahdollisimman pitkälle potilaan alle sullomatta tai nostamalla potilasta.
- Varmista, että lakana on tiukalla.
- Tarkista, että X-Ray Cassette Placer pääsee liikkumaan vapaasti => Aseta molemmat kädet X-Ray Cassette Placer -asettimen aukkoon ja työnnä hieman eteenpäin.

### Kuva 4

- Ota Protection Foil -suojakalvo annostelulaatikosta.
- Vedä Protection Foil -suojakalvo röntgenkasetin päälle.
- Protection Foil -suojakalvossa on ylimääräistä pituutta, jota ei saa taittaa alle => Sitä voidaan kuvantamisen jälkeen röntgenkasetin vetämiseen X-Ray Cassette Placer -asettimesta molemmilla käsillä.

### Kuva 5

- Työnnä röntgenkasetti X-Ray Cassette Placer -asettimeen => kunnes tunnet sauman vastuksen.
- Kalvopussin avoin puoli on avustajaan päin.
- Röntgenkasetti asetetaan X-Ray Cassette Placer -asettimeen pienessä kulmassa patjaan nähden.
- Työnnä röntgenkasetti potilaan alle => kunnes vaadittu asento on saavutettu.
- Säädä kulma alustana olevan vuodemateriaalin mukaan!

### Kuva 6

- Kuvantamisen jälkeen => Vedä röntgenkasetti pois X-Ray Cassette Placer -asettimesta Protection Foil -suojakalvon avulla.

### Kuva 7

- Käännä X-Ray Cassette Placer -asetin pois potilaan alta pienellä kääntöliikkeellä.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### Lisävarusteet

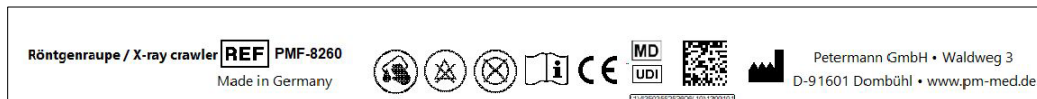
- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
  - Röntgenkasetin Protection Foil -suojakalvo soveltuu erittäin hyvin nopeaan ja erityisen hygieeniseen siirtämiseen X-Ray Cassette Placer -asettimen kanssa ja integroituu saumattomasti laitoksen materiaalihallintologiikkaan. Protection Foil -suojakalvo sulkee röntgenkasetin sisäänsä ja suojaaa sitä kontaminaatiolta.
  - Protection Foil -suojakalvo on kertakäyttöinen tuote ja sitä saa käyttää vain yhdelle henkilölle. Protection Foil -suojakalvoa ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi, eikä sitä saa pestä tai käsitellä.
- Vaikeisiin olosuhteisiin suositellaan PM-8012/15 Bed Wedges → -vuodekiiloja!

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE

Petermann X-Ray Cassette Placer on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Kaikki asennonvaihto- ja siirtoapuvälineet voidaan puhdistaa käyttäen vettä. Käytä lämmintä vettä ja mietoa puhdistusainetta. Pyyhi tuote tarvittaessa kostealla liinalla ja anna sen kuivua perusteellisesti. Älä käytä puhdistukseen hankaus- tai valkaisuaineita tai teräviä esineitä.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineellemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® Forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Tähdellä \* merkityjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PMF-8260	Polyamidi, lateksiton	sininen	200 kg
PMF-8360	Polyamidi, lateksiton	sininen	200 kg
PMF-8261	LDPE	läpinäkyvä	N/A
PMF-8361	LDPE	läpinäkyvä	N/A
PMF-8268	Polypropeeni	keltainen	N/A

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1700 g	(01)4250355352606(10)x

PMF-8360	X-Ray Cassette Placer XL	470 x 535 x 7	2000 g	(01)4250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 kpl/rulla	4020 g	(01)4250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil XL	510 x 800 x 0,05 mm 100 kpl/rulla	4080 g	(01)4250355383617(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 2 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.
- **Protection Foil on kertakäyttöinen tuote** ja takuu kattaa oikean toiminnan kertakäyttöä varten.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

X-Ray Cassette Placerille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Sähköposti: petermann@pm-med.de**